

Sligh

Instruction and Care  
*Manual*

wall & mantel clocks

cks

## Para usted, la tradición comienza ahora.

La historia de Sligh se inició hace más de una centuria, cuando Charles R. Sligh comenzó a fabricar muebles en una pequeña fábrica en Grand Rapids, con unos cuantos trabajadores y una creencia en calidad.

En los años siguientes Sligh llegó a reconocerse por la extraordinaria habilidad artística y su notable atención a los detalles. Estas cualidades se convirtieron en tradición en la fábrica Sligh.

Los relojes Sligh son el resultado de la habilidad de cuatro generaciones de maestros artesanos creadores de los más finos gabinetes para relojes, sumada a las refinadas técnicas de los maestros fabricantes de mecanismos de relojes de la región de la Selva Negra, en Alemania.

Un reloj Sligh es una pieza maravillosa, algo más que un dispositivo para marcar el tiempo. Es algo especial que se vuelve parte del hogar del propietario y refleja el carácter de su familia.

Y, con el debido cuidado, puede durar y traerle gozo y el orgullo de poseerlo a las futuras generaciones.

**Para usted, la tradición comienza ahora.**

## Índice de Contenido

Relojes de chimenea y de pared	
Desempaquetar .....	3
Aseguramiento del reloj .....	3
Colgado del péndulo .....	4
Ajuste de la hora .....	4
Selección y ajuste de carillón .....	5
Regulación del reloj .....	5
Ajuste del disco de fases lunares .....	6
Historia de las melodías de carillón .....	8
Cuidado de los relojes .....	10
Solución de problemas .....	12
Garantía .....	14,15

## Su reloj Sligh

Algunos modelos pueden variar

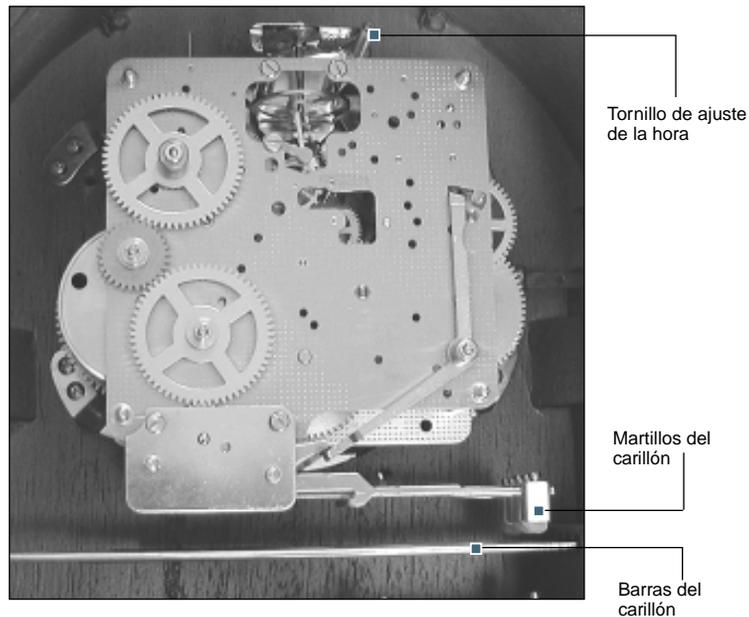
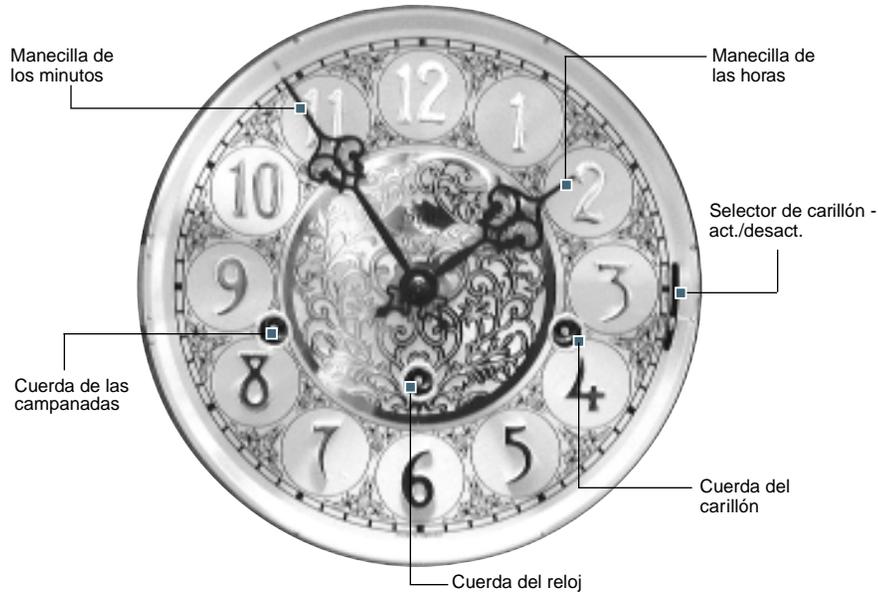


Fig. 1

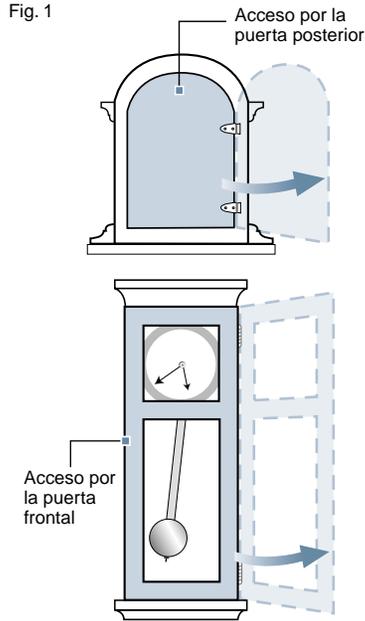


Fig. 2



Fig. 3



## Preparación del reloj Para relojes de cuerda de chimenea y de pared

### 1. Desempaquetar

Extraiga el contenido de la caja principal:

**Péndulo** - En algunos modelos está fijo a un lado de la caja, y algunas veces al interior del gabinete del reloj.

**Reloj** - Retire la bolsa protectora de plástico.

**Manivela de cuerda**

**Garantía**

### 2. Acceso al mecanismo del reloj

Hay dos formas de acceso al mecanismo:

**Tablero posterior**

**Puerta frontal**

### 3. Desecho del material de empaque del mecanismo

Cuidadosamente retire las almohadillas que soportan las barras y martillos del carillón. Extraiga el bloque de cartón de las barras del carillón (Fig. 2).

### 4. Aseguramiento del reloj

Coloque el reloj en su lugar definitivo, evitando la luz directa del sol, las rejillas de la calefacción y aire acondicionado, tráfico humano intenso y áreas de juego.

**Relojes de pared:**

Asegúrese de que el reloj esté nivelado, de atrás hacia adelante y de lado a lado. Introduzca un tornillo ó clavo de cabeza en un poste de la pared. Si no se puede colgar de un poste, emplee un tornillo ó ancla de pared hueca de tamaño adecuado. Cuelgue el reloj del gancho metálico (ó agujero) situado en la parte posterior superior del mismo.

Algunos relojes de pared tienen una placa de compás en la parte interior baja del gabinete (Fig. 3). Hay un agujero en la placa para fijar la parte inferior del reloj a la pared con un clavo ó tornillo, para evitar que se balancee de un lado a otro.

## 5. Colgado del péndulo (si corresponde)

El disco de algunos péndulos tiene una cubierta de plástico transparente, la cual debe quitar. Con cuidado cuelgue el péndulo de la barra suspensora como se ilustra (Fig. 4). Tenga cuidado de no torcer la barra suspensora, ya que se rompería el delicado resorte de suspensión.

Extienda el péndulo hacia un lado del gabinete y suéltelo. A medida que el péndulo aminora la velocidad de oscilación hasta llegar a la normal, el mecanismo automáticamente se ajusta al compás adecuado. El sonido debe ser a un ritmo constante: tic, tac, tic, tac. Si el ritmo no es constante, el compás está fuera de ajuste. Detenga el péndulo y vuelva a iniciar la oscilación. Si mejora el compás, pero no está completamente uniforme, repita el proceso pero extendiendo el péndulo al otro lado del gabinete (Fig. 5).

## 6. Cuerda del reloj

**NOTA:** Es posible que ya tengan los resortes cuerda. Inserte la llave y gírela en el sentido de las agujas del reloj dándole la cuerda completa en cada localidad. La del centro es para la hora, la de la derecha para las campanadas de cuarto de hora, y la de la izquierda para las campanadas de la hora (Fig. 6).

Dé cuerda a su reloj al mismo tiempo cada semana para que mantenga la hora correcta.

## 7. Ajuste de la hora

**NO** mueva las manecillas del reloj mientras estén tocando los carillones.

Para ajustar la hora, mueva la manecilla de los minutos hacia la izquierda; los carillones deben permanecer callados. Si por alguna razón comienzan a tocar al ajustar la hora, deténgase hasta que terminen su ciclo antes de continuar. Espere a que se detengan los carillones y gire la manecilla de los minutos hacia la izquierda hasta la hora deseada (Fig. 7).

**NO** mueva la manecilla de las horas; se ajusta automáticamente al girar la de los minutos.

**NOTA:** Si la hora no coincide con los carillones, vea el apartado "Solución de problemas", en la página 15.

Fig. 4

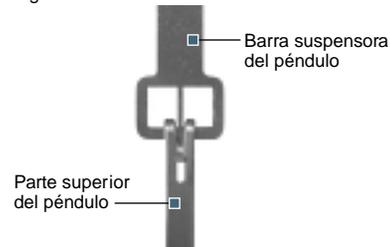


Fig. 5

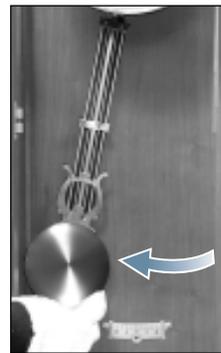


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

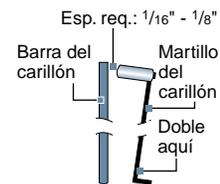


Fig. 10

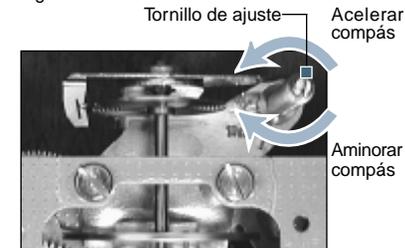


Fig. 11



## 8. Selección de carillón

El carillón toca solamente la melodía de Westminster, ó una selección entre las melodías de Westminster, San Miguel y Whittington Chimes. Los carillones pueden silenciarse mediante la palanca situada en la posición de las 9:00 ó de las 3:00 (Fig. 8).

## 9. Ajuste del carillón

Si los martillos no golpean las barras correctamente, doble levemente las varillas de los martillos. Las cabezas de los martillos en reposo deben estar a una distancia aproximada de  $\frac{1}{16}$ " a  $\frac{1}{8}$ " de las barras (Fig.9).

## 10. Ajuste y regulación del reloj

### Relojes sin péndulo:

Gire el pequeño tornillo de ajuste mostrado en la Fig. 10 para ajustar la hora. Una vuelta completa del tornillo significa aproximadamente un minuto cada 24 horas. Si el reloj va muy rápido, gire el tornillo hacia la derecha. Si va muy lento, gire el tornillo hacia la izquierda.

### Relojes con péndulo:

Sostenga el péndulo con una mano mientras ajusta la tuerca reguladora con la otra.

**NO PERMITA QUE SE TUERZA EL PÉNDULO. PODRÍA DAÑARSE EL RESORTE DE SUSPENSIÓN** (Fig. 17).

Una vuelta completa de la tuerca reguladora significa aproximadamente medio minuto cada 24 horas. Los cambios estacionales de temperatura pueden exigir ajustar la tuerca. Después de cada ajuste de la tuerca reajuste las manecillas (Fig. 11).

## 11. Ajuste del disco de fases lunares

Si su reloj tiene el disco de movimientos de fases lunares, siga estas instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Si la luna no se mueve con facilidad, probablemente se encuentra en el proceso de avance. Espere algunas horas, ó adelante ó atrase el reloj varias horas, y luego intente de nuevo.

Busque en un calendario la fecha de la última luna llena. Cuente el número de días, incluyendo el día presente, desde la última luna llena.

Aplice una leve presión en la cara del disco de fases lunares con la mano y gírela hacia la derecha hasta que la luna quede directamente abajo del #15 (Fig. 12).

Gire el disco de fases lunares un “tic tac” por cada día a partir de la última luna llena.

Ha quedado ajustado el disco de fases lunares y continuará funcionando hasta que se detenga el reloj. El disco puede reajustarse al iniciarse el funcionamiento del reloj.

Fig. 12



## Historia de las melodías de carillón

### Carillón de Westminster

Es un arreglo de la aria “Sé que mi Redentor vive” de George Fredrick Handel, mejor conocido como el carillón del monumental reloj Big Ben de Londres, este carillón de cuatro campanas es el más común en los relojes modernos.

Carillón de la hora

Carillón de 1/4 hora

Carillón de 1/2 hora

Carillón de 3/4 hora

### Carillón de Whittington

Este carillón fue hecho famoso por una persona, no tanto por su ubicación en St. Mary Le Bow in Cheapside, London. Un día, un pobre niño de nombre Dick Whittington las oyó mientras escapaba de la esclavitud de niño explotado en el hogar que trabajaba. Los carillones parecían llamarlo con promesas de éxito. Él decidió regresar y triunfó, llegando a ocupar un día el puesto de Alcalde de Londres.

Carillón de 1/4 hora

Carillón de 1/2 hora

Carillón de 3/4 hora

Carillón de la hora

### Carillón de San Miguel

Aunque las campanas de este carillón fueron fundidas en Londres, se instalaron en la iglesia de San Miguel en Charleston, SC, en 1764. Durante la Guerra Revolucionaria, la ciudad fue capturada por los británicos y las campanas regresaron a Inglaterra. Después de la guerra, un comerciante londinense devolvió las campanas a Charleston. En 1823 se descubrieron algunas grietas en las campanas y se enviaron a Londres para volver a fundirse. Durante la Guerra Civil, las campanas se enviaron a Columbia para resguardarlas, pero resultaron dañadas en un incendio provocado por la armada de Sherman. Después de la guerra, las campanas fueron llevadas por tercera vez a Inglaterra para ser restauradas, y se reinstalaron en el campanario de la iglesia de San Miguel en 1867, donde aún repican hoy en día.

Carillón de 1/4 hora

Carillón de 1/2 hora

Carillón de 3/4 hora

Carillón de la hora

### Carillón del Ave María

En 1825 Franz Schubert compuso siete canciones basadas en el poema “La Señora del Lago” de Sir Walter Scott. El poema se sitúa en los bosques de Escocia en el siglo XIV, donde Ellen Douglas vivía escondida. El rey James V había desterrado al clan de los Douglas entero, debido a que Archibald Douglas, conde de Angus había aprisionado al rey durante, los primeros años de su reinado. La canción era la oración de Ellen por su seguridad y la de su padre mientras permanecían escondidos en el bosque. Se ha vuelto parte del repertorio normal de las sopranos, con el nombre de “Ave María”.

Carillón de la hora

Carillón de 1/4 hora

Carillón de 1/2 hora

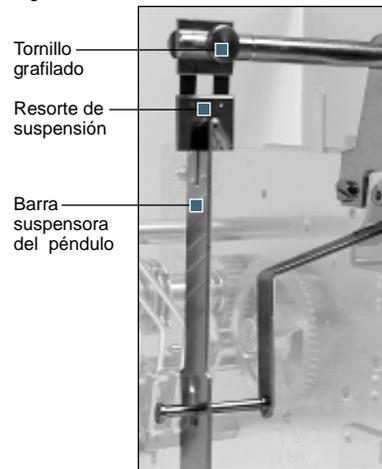
Carillón de 3/4 hora

## Cuidado de los relojes Sligh

### Reemplazo del resorte de suspensión

Si se daña el resorte de suspensión, se puede reemplazar. Retire el péndulo y destornille el pequeño tornillo grafilado del poste de suspensión que mantiene el resorte en su posición. Enganche la barra suspensora del péndulo en el nuevo resorte e inserte éste en el poste de suspensión. Alinee el agujero situado en la parte superior del resorte con el agujero del poste de suspensión y vuelva a colocar el tornillo grafilado (Fig. 13).

Fig. 13



### Traslado del reloj

Antes de mover el reloj, siempre retire las pesas y el péndulo, si los tiene el reloj. Si va trasladar el reloj en un vehículo, todas las piezas deben protegerse con el material de empaque original ó material similar.

### Piezas de repuesto

Las piezas pueden pedirse con el distribuidor local de relojes Sligh. Indique el modelo del reloj, mecanismo y números de registro, con el fin de identificar correctamente la pieza. Esta información se encuentra en la etiqueta dorada situada en el gabinete del reloj (Fig. 14).

Fig. 14



### Cuidado del mecanismo

El polvo es enemigo de todas las piezas maquinadas de precisión. Proteja el reloj del polvo, vapores químicos y áreas de vibración constante.

El mecanismo del reloj debe ser engrasado por un técnico de reparación calificado aproximadamente cada dos años, y debe limpiarse a intervalos periódicos según recomiende el técnico. Sólo debe emplearse aceite fino para relojes. Jamás debe rociarse ni aplicarse aceite al azar en el mecanismo. Esto no aplica a los modelos de pilas.

### Cuidado del acabado del reloj

El hermoso acabado pulido a mano de los relojes Sligh dura generaciones. Limpiando el polvo periódicamente con un pedazo de tela suave sin pelusa como el algodón, franela, felpa ó estopilla, se conserva el lustre original de la madera. Con un pedazo de tela levemente humedecido se disminuye la fricción, se evitan los rayones, y ayuda a reducir la electricidad estática que atrae el polvo.

Puede conservarse la belleza del gabinete del reloj aplicándole periódicamente pulimento autolimpiador para muebles. El agua con jabón no limpia bien los productos de madera. Los pulimentos autolimpiadores para muebles contienen cera y solventes para mantener el lustre y limpian bien en la mayoría de los casos. Si se necesita una limpieza más a fondo, emplee alcoholes minerales inodoros.

Siempre proteja el reloj Sligh de condiciones excesivas de calor, frío, humedad y luz solar.

Para corregir pequeñas marcas ó arañazos, emplee una barrita de retocar ó eliminador de arañazos, a la venta en la mayoría de los establecimientos de pintura, ó llame a un técnico en reparación de muebles de madera.

### Cuidado de las piezas de latón

Los finos ornamentos de latón del reloj Sligh sólo deben manejarse con guantes de algodón suave ó con tela suave. Limpie el polvo con un pedazo limpio de tela suave fina.

**NUNCA** utilice un desmanchador abrasivo, ya que puede causar daños permanentes.

### Limpieza del vidrio

Evite que los productos de limpieza toquen las superficies de latón. Rocíe el limpiador de vidrio en una tela suave y luego frote las superficies de vidrio. Nunca rocíe el producto limpiador directamente sobre el gabinete de madera ni sobre el acabado de latón (Fig. 15).

Fig. 15



Siempre rocíe los productos limpiadores en tela suave, no directamente en la superficie del reloj.

## Solución de problemas

Si no funciona el reloj ...

Fig. 16



Resorte marcapasos.

Fig. 17



Barra suspensora del péndulo  
Muletilla

1. **¿Se ha retirado todo el material de empaque? Pág. 2**
2. **Vuelva a empezar y a regular el reloj. Pág. 5**
3. **¿Está el péndulo pegando en las barras del carillón ó rozando la parte posterior del gabinete?**  
Asegúrese de que el reloj esté derecho y a nivel.  
Ajuste las barras del carillón. Pág. 5
4. **Revise el resorte marcapasos del disco de fases lunares.**  
Vea a través de la puerta lateral izquierda superior del reloj. El resorte de tira larga de la parte trasera del disco lunar debe descansar en el borde del mismo. Si ha resbalado y está enfrente ó detrás del disco, colóquelo en los dientes del disco (Fig. 16).
5. **¿Ha revisado el espacio libre entre manecillas?**  
No permita que la manecilla de las horas toque la de los segundos entre las 11:00 y la 1:00. Si la manecilla de los segundos roza la esfera, se puede separar un poquito. Si la manecilla de las horas roza la parte posterior de la de los minutos, se puede empujar un poco hacia la esfera. Poniendo el pulgar en el centro de la manecilla, empújela hacia la esfera.
6. **Revise el resorte de suspensión.**  
Si está dañado, cámbielo. Pág. 10
7. **Asegúrese de que la barra suspensora del péndulo esté en el centro de la muletilla (Fig. 17).**  
Si no es así, revise el nivel del reloj de atrás hacia adelante. Si la barra aún roza la parte delantera ó trasera de la muletilla, posiblemente necesite doblar levemente la muletilla para compensar.

## Solución de problemas

Si no suena correctamente la hora ó el carillón...

1. **Revise los puntos #1 y #3 bajo el subtítulo, "Si no funciona el reloj", Pág. 12**
2. **Revise la palanca selectora.**  
¿Está la palanca en la posición de silencio, ó a medio camino entre las posiciones de dos carillones? Pág. 5
3. **Revise el ajuste de los martillos.**  
Asegúrese de que no se esten tocando los martillos. Pág. 4
4. **Para corregir el ajuste de la campanada de la hora:**  
Mueva la manecilla de los minutos hasta la hora, deje que suene el carillón y la campanada de la hora.  
Cuenta el número de campanadas y ponga la manecilla de la hora en esa hora. Esta manecilla está ajustada para la fricción y se mueve con facilidad.  
Ejemplo: Si suenan 4 campanadas y la manecilla de las horas apunta a las 5, muévela hacia el 4. El número de campanadas y la hora quedarán iguales.  
Ahora, para poner la hora correcta, mueva la manecilla de los minutos a la hora correcta en la esfera del reloj.

## Garantía Limitada de los relojes Sligh

Gracias por comprar un reloj diseñando y hecho por la compañía Sligh Furniture.

Por más de cien años Sligh ha ofrecido una exclusiva colección de muebles y relojes que no solo son tesoros para contemplar, son herencias para compartir de una generación a la próxima. Cada pieza original de Sligh refleja una señal de habilidad de artesanía sin paralelo.

La compañía Sligh Furniture provee una garantía en sus relojes por un periodo de un año de la fecha de compra por el consumidor. El movimiento/mecanismo de su reloj tiene garantía por un periodo de dos años desde la fecha de compra por el consumidor, proveyendo que el reloj haya sido instalado y mantenido siguiendo las instrucciones proveídas con su reloj.

La garantía está limitada a el consumidor original cual compró el reloj; la tarjeta de registración de garantía tiene que ser llenada y enviada a Sligh.

Esta garantía no cubre costos de instalación (incluyendo martillos de carillon y ajustación de mano ó regulación de tiempo como está descrita en el manual de Instrucción y Mantenimiento), lubricación, daños a el resorte de suspensión, arreglos sin autorización, relojes cuales no fueron comprados de un Vendedor Autorizado de Sligh, ó relojes cuales han sido reembarcados. Esta garantía no aplica a daños causados a el reloj por negligencia, modificaciones (como cambio de pesas, pendulos, ó discos) ó por otras causas sin relación a defecto de material ó manufactura.

Para la correcta operación y continuación de satisfacción de su reloj, por favor siga las recomendaciones de instalación y mantenimiento que se encuentran en sus instrucciones.

Productos de madera pueden tener pequeñas variaciones en color debido a la veta (hebra) de la madera y las características naturales de la madera. Encogimiento y expansión de la madera sólida y enchapada puede ocurrir con cambios en la temperatura, humedad y altitud. Estos son características normales de muebles de madera y no están cubiertas por la garantía.

Consistencia en temperatura y humedad en el cuarto es recomendada; evite exponer el reloj a cambios extremos de temperatura, cuales pueden causar fracturas en el acabado, juntas y enchape. Relojes expuestos a condiciones extremas (muy seco ó mucho polvo, muy humedo, ó cerca del mar) van a requerir servicios más frecuentes al mecanismo.

### Proceso cual debe seguir cuando detecta un Defecto ó un Problema

- Halle y note el número de registración cual está en la parte de abajo en los relojes de chimenea, en la parte de atrás en los relojes de pared, y en la esquina izquierda de arriba del panel interior, ó en el interior de la puerta de su reloj de piso.
- Pongase en contacto con el Vendedor Autorizado de Sligh de cual usted compró su reloj, proveale el número de registración y la descripción del problema.
- Todas las solicitudes de servicio, partes, ó regresos tienen que ser presentadas a la compañía Sligh Furniture por un Vendedor Autorizado de Sligh.

**Daños de Envío** – Los productos son recogidos en la compañía Sligh Furniture, y firmado en buenas condiciones por el chófer del camión de la compañía de transporte. Cualquier daño causado durante el proceso de envío entre la compañía Sligh Furniture y el vendedor/consumidor no es cubierto por la garantía. Los productos dañados durante el envío deben ser inspeccionados por la compañía de transporte antes de 15 días después de la entrega por el chófer de la compañía de transporte. En el evento de daños durante el envío ó pérdidas, se debe hacer un reclamo por el comprador (persona recibiendo el reloj) con la compañía de transporte.

**Todas las garantías expresadas é implicadas, incluyendo las garantías implicadas de la mercancía y capacidad para sus propositos, son limitada a los periodos de tiempo establecidos anteriormente.**

## Registro de Servicio

Fecha de compra:	Lugar de compra:
------------------	------------------

Fecha de servicio:	Servicio prestado por:
--------------------	------------------------

Descripción del servicio:	
---------------------------	--

Fecha de servicio:	Servicio prestado por:
--------------------	------------------------

Descripción del servicio:	
---------------------------	--

Fecha de servicio:	Servicio prestado por:
--------------------	------------------------

Descripción del servicio:	
---------------------------	--

Fecha de servicio:	Servicio prestado por:
--------------------	------------------------

Descripción del servicio:	
---------------------------	--

## Record of Service

Date of Purchase:	Place of Purchase:
-------------------	--------------------

Date of Service:	Service Performed By:
------------------	-----------------------

Description of Service:	
-------------------------	--

Date of Service:	Service Performed By:
------------------	-----------------------

Description of Service:	
-------------------------	--

Date of Service:	Service Performed By:
------------------	-----------------------

Description of Service:	
-------------------------	--

Date of Service:	Service Performed By:
------------------	-----------------------

Description of Service:	
-------------------------	--

clocks

Sligh Furniture Company Holland, Michigan [www.sligh.com](http://www.sligh.com) ©2003 350-0051B

wall & mantel cloc